

元代天主教至今尚存否？

衛理基著
林瑞琪譯

穆讜仁先生在一九七二年曾寫道：「天主教是在一五八二年傳入中國的。」這句話正好反映著當代漢學學者及研究基督宗教流傳中國史的學者的一般看法。他們大抵認為，天主教方濟各會會士在十四世紀初期到中國傳教，活動的範圍只限於蒙古人及外族的圈子，他們的傳教火花已隨著明朝的興起而消散，不留下半點遺跡。因此，近代中國天主教肇始於十六世紀耶穌會士的努力，成了今日普遍的看法。

數年後，在一九九四年，天主教會將紀念孟高維諾抵達北京傳教七百週年。眾所週知，教宗委任他為北京總主教兼東方宗主教。他的工作是否只維持數十年光景而已？

本文的要旨在於找出一些証據，以顯示天主教自明代初期即告消失及由利瑪竇在一五九二年重建中國天主教的說法，有值得商榷的餘地。相反，我們認為，在元代不單是蒙古人，也有漢人曾經接受過天主教信仰，流傳至今，視為珍貴的宗教瑰寶。以下是我們要提出的一些證據。

劉家寨的故事

一九三七年，方濟各會會士雷啟元神父（Fr. Gautie）在 *Echo de la Mission de Chefoo*（煙台傳教誌）中，寫了一篇文章，

報導他在山東省博興縣劉家寨傳教的經驗。他寫道：

在博興：大部份教友集中在劉家寨、東西高家庄、楊家官庄及元同。

一九零七年在劉家寨有教友 114人，望教者 5人。

有一個公教家庭是在明朝永樂二年（公元1405年）從山西省榆社縣遷徙過來的。並在當地建立天主教團體，至今已有五百多年。

法籍方濟各會會士文振華神父（Fr. W. Ronflet）曾在山東益都代牧區工作，他的手稿，對益都有這樣的描寫：

代牧區內最古老的基督徒團體是在博興縣劉家寨。它的歷史可以上溯至十五世紀。一塊豎立於一八八七年的墓碑記載，說劉家源自南京。明初曾有劉家女子被選入宮為妃。隨後他們便遷往山西太原附近的皇庄居住。一四零四年他們再遷到博興縣，建立了劉家寨。

首次有文字記載劉家寨為天主教團體，見於一六六五年馮韞所記述有關利瑪竇及其他耶穌會士在北京宮中活動的報告中。馮韞當時是禮部尚書，負責考核他們。馮本身是益都地方臨朐人。

按此，劉家該源自南京。現今很多人都相信十四世紀時曾有方濟各會會士到南京傳教。當時傳教士所居的中世紀建築物至今尚保存完好，在紫金山靈谷寺範圍內，是紀念國民黨烈士的地方。

上述的禮部尚書馮韞是著名人物。他生於臨朐縣一個士大夫家庭，自一五五九年至一六零三年一直住在臨朐。一五九九年他受命為禮部右侍郎，一六零一年晉昇為禮部尚書。Ray Huang 在一九七五年所寫的馮韞傳時，並沒有提及他與利瑪竇的關係。不過，著名漢學家傅吾康 (Wolfgang Franke) 卻認為利瑪竇曾結識馮韞。

如果在利瑪竇到達北京及馮韞寫了他的記錄的時候，早已有名叫劉家寨的天主教村落存在，則這村落定然較利瑪竇的到來早出了很多。這些天主教徒會否是元代首批中國教友的後代呢？

高家莊的教友

雷啟元神父提及另外兩個位於博興縣的天主教村庄，一個是高家庄東村，在一九零七年有教友一百一十五人；另一個是高家庄西村，同年有一百二十二名教友。他認為：這兩個基督徒團體應存在超過五百年以上。該兩地與劉家寨相同，最早期的天主教徒乃來自山西。

假如這些村落奉教已超過五百年，則他們理應是早期方濟各會會士在元朝所付洗的教友的後代。

魯南坡里莊的古老天主教村落

聖言會夏德威神父 (Richard Hartwich) 在他的著作中，報導過一項口傳記錄，說有一個姓張的家庭，報稱奉教已有七百年之久。張升雲先生現居台灣嘉義縣，他於一九八一年七月六日為這項口傳錄了音。據他們的口傳，張家世代居於山東省南部陽穀縣一處偏僻的村落坡里庄。

有關坡里庄的天主教歷史，並沒有文字記載可尋。據說所有文憲都在教難時期悉數被毀，只有口傳資料繼續流傳。假如這項流傳屬實的話，這些天主教徒的起源可以上溯至孟高維諾所領導的方濟各會會士的時代。

明初的天主教徒

一九四九年，由於 A. Kern 博士在 Graz 大學圖書館發現了 "Libellus de Notitia Orbis" 的手稿，引起 R. Henning 的注意。這些手稿的年期上溯至一四零四年。作者是名叫若望三世的 Galonifontes 人，後擔任巴格達附近一個古老城市 Sulthanyeh 的總主教。他是法籍道明會會士，後被遣返歐洲任帖木兒大帝的大使，負責推廣商務。這份手稿是關於明初天主教會的重要資料。Henning 寫道：

直至最近，一般人仍認為在元代受到禮遇而一度蓬勃發展的天主教，已隨著元朝在一三六八年覆亡而湮滅……

但最近的發現似乎與這說法有衝突。有點出乎人們意料之外的是，據說有另一位鮮為人知的總主教（繼孟高維諾之後

) 在北京工作，並在其後十數年間在北京建立了一個規模不小的修道團體，因此，說基督宗教在明初完全消失，似乎不大正確。

Sul thanyeh總主教形容中國教會的情況如下：

在中國內有一位大都（汗八里）總主教，乃方濟各會會士，是位可敬而又有聖德的人，我在年青時已認識他。他在該地一帶生活了很久，不斷傳揚信仰。自從他在多年前逝世後，再沒有人在那地傳教。因此，我一再被邀前往該地，但我首先必須得到宗座的同意。如果這事能取悅至高者天主的話，我應該參與其事，因為我們在該地早已有了一批天主教友。

這份手稿很能撥清雲霧。當中最重要的一斷句是：「我們在該地有好一批天主教徒。」所以，我們可以借用 Hennings 的結論：他的手稿令我們肯定，中世紀的中國天主教史並沒有在一三六八年猝然告終，中國基督徒團體定然繼續存留下來。

唐寅的聖母像

一九八八年初 Joseph Spae出版了他的著作「中國天主教，一九八八文摘」，內附插圖之一是一幅中國畫，是「佛教聖母像」的覆製品，原件現存倫敦大英博物館。該畫相信是明代著名畫家唐寅的作品。但唐寅作品中尚有另一幅聖母，於一九一零年在陝西



現存倫敦大英博物館的「佛教聖母像」，經考證為唐寅的作品。

西安由美國東方學家勞費爾 (B.Laufer) 所發現，現存於芝加哥市費爾博物館。第一幅畫似乎是仿照十世紀的觀音像所畫，第二幅畫的藍本則是一幅歐洲的聖母像。雖然勞費爾沒有注意，這幅畫顯然與羅馬聖母大殿的聖母像同出一轍。由於假設在明代末期之前中國沒有基督徒，因此起初人們以為這幅畫是十七世紀的作品。美術史專家Schuller教授以藝術研究的角度，肯定這兩幅畫都是出

自唐寅的手筆。假如Schuller的判斷正確無誤的話，則有一連串問題有待我們去解決。唐寅本身是佛教徒而非天主教徒，何以他會繪畫一幅聖母像呢？是出於甚麼動機呢？是否受人所託？假如是的話，這人明顯是天主教徒了。如此，則必然是在十六世紀初，已有中國天主教徒存在，他們亦必然是元代方濟各會會士所付洗的教友的後代了。

(參攷書見本刊頁69)



左：相傳為聖史路加畫的聖母像，現存羅馬聖母大殿。右：經考證為唐寅所作的聖母像，現存於芝加哥費爾博物館。

